

**N** SERIES

# OZARK

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

### FOLGE 3.09

### "Fire Pink"

Bens Konfrontation mit Helen und Erin versetzt die Byrdes in den Krisenmodus. In der Zwischenzeit stoßen Sams Bedenken hinsichtlich des FBI auf wenig Sympathie.

### GESCHRIEBEN VON:

Miki Johnson

### REGIE:

Alik Sakharov

### ÜBERTRAGUNG:

27.3.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,090 --> 00:00:10,385  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:12,679 --> 00:00:15,140  
Ich fühle mich, als hätte ich gekündigt.

3

00:00:16,641 --> 00:00:18,351  
Den Boss zum Teufel gejagt

4

00:00:18,435 --> 00:00:20,645  
und wäre einfach weggefahren.

5

00:00:20,729 --> 00:00:22,022  
DAS HERZ DES OZARK-SEES

6

00:00:22,105 --> 00:00:23,815  
Ein echt gutes Gefühl, Mann.

7

00:00:27,402 --> 00:00:29,362  
Ich war nie ein Fan der Routine.

8

00:00:29,446 --> 00:00:32,615  
Oder ein Mensch,  
den andere zu etwas zwingen können.

9

00:00:32,699 --> 00:00:36,578  
Ich bin friedlich, liebevoll,  
aber ich bin nicht wie die anderen.

10

00:00:36,661 --> 00:00:39,622  
Ich bin nicht wie die anderen  
und füge mich keinem.

11

00:00:39,706 --> 00:00:42,792  
Wenn sie sagen:  
"Das hier ist alles total normal,

12

00:00:42,876 --> 00:00:44,169  
was wir hier machen.

13

00:00:44,252 --> 00:00:46,629

Deine Reaktion ist falsch.  
Das ist nicht normal."

14  
00:00:46,713 --> 00:00:48,214  
Nein, nein.

15  
00:00:56,639 --> 00:00:58,016  
Haben Sie gedient?

16  
00:00:58,975 --> 00:01:01,936  
Ich verstehe. Danke.

17  
00:01:02,520 --> 00:01:05,106  
Ich könnte das nie.  
Danke für Ihren Dienst.

18  
00:01:07,734 --> 00:01:12,405  
Wachten Sie je nachts auf und  
spielten das schlimmste Szenario durch?

19  
00:01:12,822 --> 00:01:14,407  
Du fährst dein Auto,

20  
00:01:14,783 --> 00:01:18,286  
und ein Kind taucht  
auf einem Fahrrad oder Roller auf,

21  
00:01:18,369 --> 00:01:20,205  
und du fährst das Kind um,

22  
00:01:20,622 --> 00:01:22,123  
das Kind stirbt.

23  
00:01:23,083 --> 00:01:25,668  
Der gute Teil deines Lebens ist vorbei.

24  
00:01:27,921 --> 00:01:29,923  
Wenn ich aufwache, ist das wie ein Flash.

25  
00:01:32,008 --> 00:01:33,218  
Für mich, nicht Sie.

26  
00:01:34,552 --> 00:01:35,929  
In meinem warmen Bett,

27  
00:01:37,847 --> 00:01:39,224  
Dach über dem Kopf.

28  
00:01:42,227 --> 00:01:44,729  
In meinem warmen Bett, Dach über dem Kopf.

29  
00:01:46,481 --> 00:01:48,525  
Essen im Kühlschrank.  
Ach ja, Kühlschrank...

30  
00:01:48,608 --> 00:01:51,986  
Ich wache auf  
und denke an den Mann vorm Waffenladen,

31  
00:01:52,070 --> 00:01:53,738  
der unter einer Plane haust.

32  
00:01:54,948 --> 00:01:58,034  
Und die Stadt fickt ihn nur,  
und er ist nur ein Mann.

33  
00:01:58,118 --> 00:01:59,911  
Er ist nur ein Mann. Ein Mann.

34  
00:02:00,328 --> 00:02:02,038  
Ein verrückter Mann.

35  
00:02:02,122 --> 00:02:05,083  
Er ist wahrscheinlich ein Marine,  
er guckt wie Sie.

36  
00:02:05,166 --> 00:02:07,752  
Er guckt wie Sie und will nur...

37  
00:02:07,836 --> 00:02:09,629  
Er versucht nur, klarzukommen,

38  
00:02:09,712 --> 00:02:12,382

aber er kann einfach nicht.  
Er kann nicht...

39

00:02:14,217 --> 00:02:15,385  
Er kommt einfach...

40

00:02:18,847 --> 00:02:21,474  
...nicht mehr klar...

41

00:02:23,184 --> 00:02:24,018  
Ihm fehlt...

42

00:02:24,435 --> 00:02:25,478  
...der Schlüssel.

43

00:02:26,437 --> 00:02:27,397  
Er kommt...

44

00:02:32,527 --> 00:02:33,862  
...nicht mehr zurecht.

45

00:02:34,445 --> 00:02:36,614  
Aber es gibt Tage, ganz bestimmt...

46

00:02:37,615 --> 00:02:38,950  
Tage, an denen...

47

00:02:40,243 --> 00:02:42,662  
Wenn man ganz nah dran ist. Ganz nah.

48

00:02:42,745 --> 00:02:45,165  
Wenn man denkt...

49

00:02:47,834 --> 00:02:48,710  
"Oh..."

50

00:02:50,628 --> 00:02:51,880  
Ich erinnere mich.

51

00:02:55,341 --> 00:02:57,385  
Wie es meinem Verstand ging,

52  
00:02:58,219 --> 00:03:00,805  
bevor das passierte, was ihn ruinierte.

53  
00:03:04,684 --> 00:03:06,644  
Ich erinnere mich, wer ich bin.

54  
00:03:08,354 --> 00:03:12,692  
Und ich muss nicht auf dem Bürgersteig  
beim Waffenladen schlafen,

55  
00:03:13,276 --> 00:03:15,236  
um mich nicht umzubringen

56  
00:03:16,613 --> 00:03:17,906  
oder meine Frau."

57  
00:03:20,074 --> 00:03:21,284  
Aber dann...

58  
00:03:27,707 --> 00:03:29,042  
Er dreht wieder durch.

59  
00:03:29,959 --> 00:03:31,586  
Ein weiterer Tag vergeht,

60  
00:03:32,337 --> 00:03:33,922  
ich liege im Bett...

61  
00:03:34,839 --> 00:03:35,840  
...und beweine...

62  
00:03:37,175 --> 00:03:39,594  
...das überfahrene Kind auf dem Roller...

63  
00:03:40,678 --> 00:03:42,138  
...den obdachlosen Marine...

64  
00:03:43,765 --> 00:03:45,558  
...oder den Tod meines Vaters.

65  
00:03:47,644 --> 00:03:50,021  
Mein Vater war kein guter Mensch, aber...

66  
00:03:50,563 --> 00:03:52,565  
Aber ich stelle mir sein Ende vor.

67  
00:04:03,701 --> 00:04:05,286  
Ich will ihn nur umarmen.

68  
00:04:09,749 --> 00:04:10,833  
Wissen Sie?

69  
00:04:12,877 --> 00:04:16,798  
Das war schon immer mein Problem.  
Probleme anderer Leute.

70  
00:04:17,715 --> 00:04:21,970  
Oder ich flippe wegen was aus, was  
nicht passierte. Vielleicht nie passiert.

71  
00:04:22,720 --> 00:04:25,348  
Trotzdem bin ich besorgt.

72  
00:04:26,641 --> 00:04:27,892  
Wie Tom Petty.

73  
00:04:32,605 --> 00:04:33,856  
Was für eine Schande.

74  
00:04:37,735 --> 00:04:39,445  
Mein Tag läuft gut.

75  
00:04:39,570 --> 00:04:41,072  
Wie läuft Ihr Tag so?

76  
00:05:04,929 --> 00:05:06,055  
Arschloch.

77  
00:05:08,933 --> 00:05:09,976  
Ist er hier?



78

00:05:10,435 --> 00:05:12,770  
-Wonach sieht's aus?  
-Wie hast du das gemacht?

79

00:05:13,354 --> 00:05:15,940  
Ich kenne nicht nur dich und Wendy.

80

00:05:16,899 --> 00:05:20,737  
Er war dort,  
weil er krank ist und Hilfe braucht.

81

00:05:21,362 --> 00:05:22,947  
Du laberst Scheiße,

82

00:05:23,031 --> 00:05:24,991  
ihr schämtet euch seinetwegen

83

00:05:25,074 --> 00:05:28,036  
auf eurer blöden  
Missouri-Staat-Arschkriecher-Party.

84

00:05:28,619 --> 00:05:32,248  
Du kennst ihn nicht so wie wir.  
Ich kenne ihn, seit er 19 war.

85

00:05:32,332 --> 00:05:35,626  
Wieso dann das Krankenhaus,  
obwohl er euch anflehte?

86

00:05:35,710 --> 00:05:37,628  
Du kennst mich, seit ich 19 war.

87

00:05:37,712 --> 00:05:39,714  
Erwartet mich das bald auch?

88

00:05:39,797 --> 00:05:42,592  
Hey, wenn er so ist, schadet er sich. Ok?

89

00:05:42,675 --> 00:05:44,302  
Du lügst dir was vor.

90

00:05:44,761 --> 00:05:47,180  
Es gibt andere Wege,  
mit so was umzugehen.

91

00:05:47,263 --> 00:05:51,100  
Er ist krank.

Du musst unsere Position verstehen, ok?

92

00:05:51,184 --> 00:05:53,311  
Er weiß alles, was wir tun.

93

00:05:53,770 --> 00:05:54,812  
Hörst du mich?

94

00:05:55,980 --> 00:05:56,814  
Hey.

95

00:05:59,817 --> 00:06:01,194  
Was soll das, Mann?

96

00:06:01,277 --> 00:06:03,654  
-Wie fühlst du dich?  
-Wie ich mich fühle?

97

00:06:03,821 --> 00:06:05,698  
Wie nach einer Einweisung durch euch.

98

00:06:06,991 --> 00:06:08,409  
So fühle ich mich.

99

00:06:10,078 --> 00:06:10,912  
Hi.

100

00:06:11,704 --> 00:06:13,206  
-Hi. Geh...  
-Alles ok?

101

00:06:13,289 --> 00:06:15,583  
Ja, geh rein. Es ist klimatisiert. Ok?

102

00:06:15,666 --> 00:06:18,586  
Mache ich gleich.

Ich bin froh, dass er hier ist.

103

00:06:22,340 --> 00:06:24,634  
Du und Wendy könnt mich mal.

104

00:06:24,717 --> 00:06:26,969  
Sag ihr das. Es reicht.

105

00:06:27,261 --> 00:06:30,681  
Und ich hab deiner Anwältin gesagt,  
sie kann mich auch mal.

106

00:06:30,765 --> 00:06:32,350  
Der Scheiß ist vorbei.

107

00:06:32,433 --> 00:06:33,893  
-Du warst bei Helen?  
-Warte...

108

00:06:33,976 --> 00:06:35,478  
-Was?  
-Bei Helen?

109

00:06:35,561 --> 00:06:36,979  
Ja, ich sprach mit ihr.

110

00:06:38,606 --> 00:06:40,608  
Keiner weist mich ein.

111

00:06:40,691 --> 00:06:42,485  
Man kann mir vieles antun,

112

00:06:42,568 --> 00:06:45,279  
aber keiner sperrt mich weg

113

00:06:45,363 --> 00:06:48,574  
und stellt mich ruhig  
wie ein beschissenes Zootier.

114

00:06:50,034 --> 00:06:52,036  
Ist dir klar, was du hier machst?

115

00:06:52,245 --> 00:06:57,041  
Wie unfassbar unnormal alles ist,  
was ihr hier tut?

116

00:06:57,250 --> 00:06:59,836  
Ich musste einem 16-jährigen Kind sagen,

117

00:06:59,919 --> 00:07:03,047  
dass ihre Mutter  
Anwältin eines Drogenkartells ist.

118

00:07:03,131 --> 00:07:05,633  
-Was?  
-Wie krank ist das bitte?

119

00:07:05,716 --> 00:07:07,969  
Ruhig. Hast du mit ihrem Kind geredet?

120

00:07:08,344 --> 00:07:11,180  
-Mit dem Kind?  
-Ja, habe ich.

121

00:07:11,264 --> 00:07:14,183  
-Schaff ihn weg.  
-Ich sprach mit ihrem Scheißkind,

122

00:07:14,267 --> 00:07:15,768  
das mir echt leidtut,

123

00:07:15,852 --> 00:07:18,354  
weil sie keinen Schimmer hat, was abgeht.

124

00:07:18,438 --> 00:07:21,732  
-Du hast keinen Schimmer, was abgeht.  
-In den Truck!

125

00:07:21,816 --> 00:07:23,151  
-Was...  
-Geh mit Ruth.

126

00:07:23,234 --> 00:07:25,111  
Sie wird dich umbringen.

127

00:07:25,194 --> 00:07:26,654

-Du musst gehen.

-Was?

128

00:07:26,737 --> 00:07:27,655

Weg hier.

129

00:07:27,738 --> 00:07:30,158

Steig ins Auto, verdammt!

130

00:07:31,409 --> 00:07:32,577

Was zum Teufel?

131

00:07:37,665 --> 00:07:38,749

Ok, nur eines.

132

00:07:38,833 --> 00:07:43,796

Dürfen entlassene Psychiatrie-Patienten  
wirklich allein im Taxi wegfahren?

133

00:07:44,088 --> 00:07:47,425

Nein, ganz genau.

Kein Familienmitglied, kein Vormund.

134

00:07:50,636 --> 00:07:51,512

Hören Sie...

135

00:07:52,472 --> 00:07:53,723

Das verbitte ich mir.

136

00:07:53,973 --> 00:07:56,767

Nein.

Kommen Sie mir nicht mit Patientenrechten,

137

00:07:56,851 --> 00:07:58,269

ich kenne mich aus...

138

00:08:00,563 --> 00:08:01,981

Es reicht mir.

139

00:08:08,696 --> 00:08:10,865  
Tut mir leid. Ich hörte kein Auto.

140  
00:08:10,948 --> 00:08:13,618  
-Tut mir leid.  
-Du hast sicher von Ben gehört.

141  
00:08:14,076 --> 00:08:17,121  
-Ja. Hast du ihn gesprochen?  
-Nein. Ich weiß nichts.

142  
00:08:17,622 --> 00:08:18,998  
Du etwa?

143  
00:08:19,290 --> 00:08:22,251  
-Wieso hob der Richter die Verfügung auf?  
-Keine Ahnung.

144  
00:08:24,128 --> 00:08:27,131  
Das Krankenhaus meldete sich.  
Mehr weiß ich nicht.

145  
00:08:27,215 --> 00:08:29,550  
Ich sprach mit ihnen. Die sind nutzlos.

146  
00:08:29,800 --> 00:08:31,344  
Oh, das ist Marty.

147  
00:08:31,802 --> 00:08:32,637  
Hey.

148  
00:08:32,887 --> 00:08:35,640  
Hey. Er legte sich mit Helen an.

149  
00:08:38,017 --> 00:08:39,143  
Sie... Sie ist hier.

150  
00:08:40,353 --> 00:08:41,812  
Ja? Also...

151  
00:08:42,522 --> 00:08:45,107  
Du darfst dir jetzt

nichts anmerken lassen.

152

00:08:45,399 --> 00:08:46,234  
Nein.

153

00:08:46,984 --> 00:08:48,027  
Nein, sie...

154

00:08:48,653 --> 00:08:50,821  
Sie weiß nicht mehr als wir.

155

00:08:51,155 --> 00:08:53,658  
Darlene holte ihn für Ruth raus,

156

00:08:53,741 --> 00:08:55,660  
und dann fuhr er zu Helen,

157

00:08:55,743 --> 00:09:00,414  
wo es zu Streit kam,  
und er erzählte Erin alles.

158

00:09:00,873 --> 00:09:02,583  
Ich komme jetzt, Schatz. Ok?

159

00:09:05,127 --> 00:09:06,003  
Ok.

160

00:09:06,087 --> 00:09:09,674  
Wie verhält sie sich?  
Tut sie so, als wäre nichts passiert?

161

00:09:09,757 --> 00:09:10,591  
Ja.

162

00:09:11,509 --> 00:09:14,762  
Und ich rief sie an,  
und sie wissen auch nichts.

163

00:09:15,221 --> 00:09:19,475  
Kannst du Helen sagen,  
dass ich bei Ruth war und niemand da war?

164

00:09:19,892 --> 00:09:20,726  
Alles klar.

165

00:09:21,227 --> 00:09:25,064  
Ich bat Ruth, ihn wegzubringen,  
sicher brachte sie ihn zu Darlene.

166

00:09:25,147 --> 00:09:25,982  
Ok.

167

00:09:27,733 --> 00:09:28,985  
Nun, wir...

168

00:09:30,611 --> 00:09:31,862  
Wir sehen uns gleich.

169

00:09:31,946 --> 00:09:33,072  
Ja, bis gleich.

170

00:09:43,249 --> 00:09:44,792  
Marty war bei Ruth. Keiner da.

171

00:09:49,046 --> 00:09:50,673  
Er ist auf dem Weg hierher.

172

00:09:55,720 --> 00:09:57,346  
Mein Bruder ist sehr krank.

173

00:09:58,472 --> 00:09:59,307  
Ich weiß.

174

00:10:00,182 --> 00:10:01,642  
Das muss so hart sein.

175

00:10:21,621 --> 00:10:23,914  
Hey. Was ist los?

176

00:10:23,998 --> 00:10:26,334  
Was genau machen eure Eltern beruflich?

177



00:10:26,917 --> 00:10:29,086

-Was?

-Was tun sie mit meiner Mom?

178

00:10:30,421 --> 00:10:32,006

Sie ist ihre Anwältin.

179

00:10:32,089 --> 00:10:34,800

Ja, und sie sind Geschäftspartner.

Was ist los?

180

00:10:37,637 --> 00:10:39,930

Wurde euer Onkel  
aus einer Psychiatrie entlassen?

181

00:10:43,809 --> 00:10:45,227

Wovon redest du gerade?

182

00:10:47,772 --> 00:10:52,318

Euer Onkel war bei uns und meinte,  
meine Mom arbeitet für ein Drogenkartell.

183

00:10:53,319 --> 00:10:54,612

Was sagt ihr dazu?

184

00:10:59,533 --> 00:11:00,576

Es stimmt also.

185

00:11:02,536 --> 00:11:04,121

Gott, und eure Eltern?

186

00:11:07,833 --> 00:11:10,169

Sie betreiben Strohfirmen...

187

00:11:10,252 --> 00:11:11,462

Jonah, nicht.

188

00:11:16,634 --> 00:11:19,303

Wenn du nicht dein Leben zerstören willst,

189

00:11:19,387 --> 00:11:20,971

musst du mir zuhören, ok?

190  
00:11:22,640 --> 00:11:24,183  
Du darfst es keinem sagen.

191  
00:11:25,059 --> 00:11:26,102  
Vertrau mir.

192  
00:11:26,811 --> 00:11:28,020  
Das willst du nicht.

193  
00:11:28,521 --> 00:11:31,315  
Du darfst mit niemandem darüber reden.

194  
00:11:32,316 --> 00:11:34,443  
Und wenn du über Dinge reden willst,

195  
00:11:34,735 --> 00:11:36,654  
-red mit uns.  
-Nur mit uns.

196  
00:11:37,446 --> 00:11:38,864  
So muss es laufen.

197  
00:12:29,915 --> 00:12:31,459  
Vielen Dank dafür.

198  
00:12:31,542 --> 00:12:35,963  
Er braucht ein Versteck,  
bis sich die Scheiße beruhigt hat.

199  
00:12:36,839 --> 00:12:38,174  
Hier ist er sicher.

200  
00:12:38,424 --> 00:12:40,217  
Ich muss zurück ins Casino,

201  
00:12:40,301 --> 00:12:41,677  
damit nichts auffällt.

202  
00:12:41,761 --> 00:12:45,598  
Wir besorgen das Geld und Pässe,

alles wird geregelt.

203

00:12:46,015 --> 00:12:49,393  
-Ich verlasse nicht das Land.  
-Du verlässt das Scheißland,

204

00:12:49,477 --> 00:12:52,730  
wenn ich es sage, ok?

205

00:12:56,400 --> 00:12:57,234  
Tut mir leid.

206

00:13:01,030 --> 00:13:01,864  
Schon gut.

207

00:13:02,281 --> 00:13:03,991  
Alle mal ruhig bleiben.

208

00:13:05,117 --> 00:13:08,037  
Er hat hier eine sichere Zuflucht,

209

00:13:08,329 --> 00:13:10,122  
so lange wie nötig.

210

00:13:11,582 --> 00:13:13,459  
Du kommst mit mir, Benjamin.

211

00:13:13,542 --> 00:13:15,503  
Ich hole dir einen kühlen Drink.

212

00:13:28,224 --> 00:13:29,475  
Danke dafür.

213

00:13:36,357 --> 00:13:37,775  
Er wirkt nett.

214

00:13:40,861 --> 00:13:41,695  
Ja.

215

00:13:43,906 --> 00:13:45,658  
Man will ihn umbringen.

216

00:13:46,867 --> 00:13:50,079  
Alles, was er anfasst,  
verwandelt sich in Hundescheiße.

217

00:13:53,040 --> 00:13:55,292  
Langsam glaube ich, wir sind verwandt.

218

00:13:58,337 --> 00:14:00,172  
Nun, ich verstehe dich, aber...

219

00:14:02,508 --> 00:14:04,385  
Ich spreche mit meinem toten Vater,

220

00:14:04,468 --> 00:14:06,971  
liebe eine Frau,  
die mit ihrem toten Mann spricht

221

00:14:07,054 --> 00:14:09,431  
und meine Oma sein könnte, also...

222

00:14:11,267 --> 00:14:12,643  
Was ist schon verrückt?

223

00:14:13,811 --> 00:14:14,770  
Du liebst sie?

224

00:14:16,814 --> 00:14:17,648  
Ja.

225

00:14:18,858 --> 00:14:20,651  
Es ist ok, dass du ihn liebst.

226

00:14:24,154 --> 00:14:26,574  
Ich hab nicht gesagt, dass ich ihn liebe.

227

00:14:44,341 --> 00:14:46,260  
Bist du sicher, dass das ok ist?

228

00:14:47,303 --> 00:14:49,138  
-Was, dass er hier ist?

-Ja.

229

00:14:49,513 --> 00:14:51,181  
Ja, alles gut. Sie mag dich.

230

00:14:52,725 --> 00:14:53,684  
Warum?

231

00:14:55,102 --> 00:14:56,353  
Weil ich dich mag.

232

00:15:02,526 --> 00:15:03,652  
Alles wird gut.

233

00:15:17,333 --> 00:15:19,418  
Wir können anrufen, wenn er kommt.

234

00:15:20,169 --> 00:15:21,295  
Ich kann warten.

235

00:15:30,304 --> 00:15:32,348  
Hast... Hast du Hunger?

236

00:15:32,431 --> 00:15:34,433  
Ok. Lassen wir das.

237

00:15:35,351 --> 00:15:36,602  
Wo zum Teufel ist er?

238

00:15:39,939 --> 00:15:41,148  
Es tut mir so leid.

239

00:15:43,067 --> 00:15:44,693  
Die gute Nachricht ist...

240

00:15:46,028 --> 00:15:47,363  
...er ist verrückt.

241

00:15:47,988 --> 00:15:50,574  
Und ich kann Erin sagen, wie krank er ist.

242

00:15:50,658 --> 00:15:52,660

-Wie...

-Das tat ich bereits.

243

00:15:53,118 --> 00:15:55,788

-Sie glaubte mir nicht.

-Mir wird sie glauben.

244

00:15:55,871 --> 00:15:59,667

Ich habe 1000 Geschichten, vertrau mir,

und dann finde ich ihn

245

00:15:59,750 --> 00:16:02,503

und schaffe ihn aus dem Land.

Er verschwindet.

246

00:16:02,920 --> 00:16:04,672

Dann ist er Geschichte.

247

00:16:05,631 --> 00:16:06,799

Helen, bitte...

248

00:16:09,468 --> 00:16:10,344

Wir müssen reden.

249

00:16:11,345 --> 00:16:12,930

Ich habe nachgedacht.

250

00:16:13,013 --> 00:16:14,181

Du Lügnerin.

251

00:16:14,264 --> 00:16:15,641

-Erin...

-Nicht.

252

00:16:16,266 --> 00:16:18,769

Erin, du musst es verstehen. Mein...

253

00:16:18,894 --> 00:16:21,981

Mein Bruder hatte sein Leben lang  
solche Fantasien.

254

00:16:22,398 --> 00:16:23,399  
Bitte zu Hause.

255

00:16:23,482 --> 00:16:27,027  
-Sie sollen dabei sein. Meinst du nicht?  
-Erin, sieh mich an.

256

00:16:27,528 --> 00:16:28,362  
Sieh mich an.

257

00:16:31,156 --> 00:16:32,658  
Deine Mutter ist nicht kriminell.

258

00:16:33,242 --> 00:16:36,996  
Oder eine Anwältin eines Drogenbosses.

259

00:16:37,579 --> 00:16:39,873  
Wir... Wir sind keine Kriminellen.

260

00:16:40,499 --> 00:16:41,917  
Denk nach. Das ist irre.

261

00:16:42,001 --> 00:16:42,835  
Mom.

262

00:16:52,845 --> 00:16:53,679  
Ich...

263

00:16:54,930 --> 00:16:56,473  
Ich kenne dich nicht mehr.

264

00:16:57,391 --> 00:16:59,184  
Und ich will weg von dir.

265

00:16:59,309 --> 00:17:02,730  
Ich packe meinen Kram  
und fahre nach Hause.

266

00:17:11,113 --> 00:17:12,322  
Sie kriegt sich ein.

267

00:17:16,243 --> 00:17:17,161  
Das wird sie.

268

00:17:18,537 --> 00:17:20,581  
Wir können mit ihr reden und...

269

00:17:21,540 --> 00:17:23,584  
...uns um Ben kümmern.

270

00:17:24,877 --> 00:17:26,587  
Bitte lass uns das regeln.

271

00:17:28,047 --> 00:17:31,467  
In letzter Zeit wurde viel geregelt, oder?  
Bei euch beiden.

272

00:17:33,927 --> 00:17:38,766  
Und es ist zu viel verlangt,  
dass ihr diese Situation selbst ausräumt,

273

00:17:38,849 --> 00:17:42,144  
aber ich denke, wir sind uns einig,  
das heute verweist...

274

00:17:42,895 --> 00:17:44,980  
...auf inakzeptable Schwachstellen.

275

00:17:48,817 --> 00:17:50,819  
Und das muss ich regeln.

276

00:18:03,082 --> 00:18:05,334  
Könntet ihr uns kurz alleine lassen?

277

00:18:07,836 --> 00:18:08,670  
Nein.

278

00:18:12,549 --> 00:18:13,759  
-Nein?  
-Nein.

279

00:18:25,771 --> 00:18:26,730



Wo ist Ben?

280

00:18:29,525 --> 00:18:30,484  
Er ist bei Ruth.

281

00:18:33,195 --> 00:18:34,738  
Einer muss ihn beobachten.

282

00:18:34,822 --> 00:18:37,324  
-Das kann ich.  
-Nein. Das kannst du nicht.

283

00:18:41,120 --> 00:18:42,871  
Warum gehen wir nicht weg?

284

00:18:44,748 --> 00:18:47,459  
Beginnen an einem sicheren Ort  
ein neues Leben.

285

00:18:49,670 --> 00:18:51,922  
Mit den von mir eingerichteten Konten.

286

00:18:52,005 --> 00:18:55,968  
Ein Stellvertreter übernimmt,  
und wir können Ben und Ruth mitnehmen.

287

00:18:56,510 --> 00:18:57,344  
Jonah...

288

00:18:58,637 --> 00:18:59,805  
...das geht nicht.

289

00:19:03,892 --> 00:19:06,979  
Wir brauchen Geld aus dem Mausoleum,  
Papiere für Ben.

290

00:19:07,062 --> 00:19:09,022  
Agent Miller braucht ihren Job zurück.

291

00:19:09,106 --> 00:19:11,108  
-Ich arbeite daran.  
-Ja, schneller.

292

00:19:12,526 --> 00:19:15,737  
-Er muss das Land verlassen.  
-Warum muss er das?

293

00:19:16,446 --> 00:19:17,990  
Nur weil er es Erin sagte?

294

00:19:19,741 --> 00:19:21,451  
Erin kriegt sich ein.

295

00:19:22,035 --> 00:19:22,995  
Wie wir.

296

00:19:23,120 --> 00:19:24,288  
Er baute Scheiße.

297

00:19:24,454 --> 00:19:25,998  
-Wendy...  
-Nein, so ist es.

298

00:19:27,040 --> 00:19:28,292  
Und ihr wisst...

299

00:19:29,543 --> 00:19:31,712  
...wir dürfen keine Fehler machen.

300

00:19:38,135 --> 00:19:40,512  
Helen wird es Navarro sagen. Definitiv.

301

00:19:42,681 --> 00:19:45,517  
Er muss wissen,  
dass wir wertvoller sind als sie.

302

00:20:09,249 --> 00:20:11,293  
Ich mag deine Lady. Sie ist cool.

303

00:20:13,170 --> 00:20:14,004  
Cool.

304

00:20:22,763 --> 00:20:24,223

Ruth ist voll wütend.

305

00:20:27,267 --> 00:20:29,269  
Sie hat nur Angst. Weißt du?

306

00:20:29,353 --> 00:20:31,605  
Sie arbeitet für böse Menschen.

307

00:20:38,362 --> 00:20:40,489  
Ich habe echt Scheiße gebaut.

308

00:20:40,906 --> 00:20:44,660  
Sie schnappte sich eine Flinte,  
als wir das Haus verließen.

309

00:20:46,370 --> 00:20:47,287  
Ok, pass auf...

310

00:20:49,081 --> 00:20:52,751  
Ich habe Ruth noch nie verliebt erlebt,

311

00:20:52,834 --> 00:20:55,462  
und ich kenne sie mein Leben lang.

312

00:20:55,754 --> 00:20:56,630  
Also...

313

00:20:57,756 --> 00:20:58,590  
Bist...

314

00:20:59,883 --> 00:21:01,843  
...du dir da sicher?

315

00:21:05,973 --> 00:21:08,892  
Es ist egal, wie ich das sehe.  
Wie siehst du das?

316

00:21:11,770 --> 00:21:12,771  
Ich liebe sie.

317

00:21:19,111 --> 00:21:20,737

Keine ist wie sie.

318

00:21:25,450 --> 00:21:26,410  
Nein.

319

00:21:34,918 --> 00:21:36,336  
Meinst du, ich sollte...

320

00:21:40,924 --> 00:21:42,426  
Sollte ich ihr sagen...

321

00:21:42,551 --> 00:21:44,761  
...wie bescheuert ich bin?

322

00:21:45,262 --> 00:21:46,096  
Nein.

323

00:21:52,936 --> 00:21:53,812  
Ich könnte...

324

00:21:54,187 --> 00:21:55,689  
Ich könnte Helen anrufen.

325

00:21:56,857 --> 00:22:01,028  
Sie hätte dich kaum hergebracht  
und gesagt, du sollst bleiben,

326

00:22:01,111 --> 00:22:02,988  
wenn sie wollte, dass du gehst.

327

00:22:03,447 --> 00:22:04,281  
Stimmt.

328

00:22:08,201 --> 00:22:09,619  
Also sollte ich bleiben.

329

00:22:11,038 --> 00:22:11,913  
Ja.

330

00:22:13,332 --> 00:22:14,166  
Ok.

331  
00:22:16,835 --> 00:22:17,669  
Ganz sicher?

332  
00:22:19,546 --> 00:22:20,380  
Ja.

333  
00:23:11,473 --> 00:23:13,100  
Klar, ja, ich verstehe.

334  
00:23:13,183 --> 00:23:17,437  
Ein letzter Einsatz heute, 300.000 Dollar.

335  
00:23:17,521 --> 00:23:19,439  
Ich sollte doch weniger machen.

336  
00:23:19,523 --> 00:23:21,691  
Aber heute ist ein neuer Tag.

337  
00:23:22,943 --> 00:23:25,320  
Das ist kein Kapitalfluss-Problem, oder?

338  
00:23:25,404 --> 00:23:26,613  
Das ist es. Doch.

339  
00:23:26,696 --> 00:23:28,782  
Ok, das FBI macht mir Sorgen.

340  
00:23:28,865 --> 00:23:29,950  
-Weil...  
-Alles ok.

341  
00:23:30,033 --> 00:23:33,245  
-...wenn es Probleme gibt...  
-Kein Problem. Gar keins.

342  
00:23:33,328 --> 00:23:35,831  
Ich brauche zwischen 250.000 und 300.000.

343  
00:23:35,914 --> 00:23:40,043  
Du musst es für mich tun.

Und du kannst es. Ok? Heute. Danke.

344

00:23:46,258 --> 00:23:47,092  
Verdammt.

345

00:23:51,388 --> 00:23:52,389  
Craps, zwei.

346

00:24:12,367 --> 00:24:13,201  
Danke.

347

00:24:14,202 --> 00:24:15,787  
Hallo, Mr. Dermody.

348

00:25:05,670 --> 00:25:06,505  
Ja?

349

00:25:08,590 --> 00:25:12,052  
Marty, sie weiß etwas.  
Ich kann das nicht mehr.

350

00:25:12,135 --> 00:25:14,346  
Nein. Vielleicht sind es die Hormone.

351

00:25:14,429 --> 00:25:16,097  
Die Schwangerschaft?

352

00:25:16,181 --> 00:25:17,098  
Verdammt.

353

00:25:17,349 --> 00:25:19,351  
Nein, ich weiß.  
Ich dachte, es wird leicht.

354

00:25:19,434 --> 00:25:21,728  
Man verliert Geld. Keiner erfährt was,

355

00:25:21,811 --> 00:25:24,105  
beim Glücksspiel verliert jeder Geld.

356

00:25:24,189 --> 00:25:25,148

Leck mich.

357

00:25:25,232 --> 00:25:26,650  
Beschimpf mich nicht.

358

00:25:26,733 --> 00:25:28,860  
Was soll das, verdammt?

359

00:25:31,154 --> 00:25:32,989  
Du darfst nicht hier sein.

360

00:25:33,073 --> 00:25:35,033  
Ich will nur herausfinden,

361

00:25:35,116 --> 00:25:36,701  
-wie es leichter geht.  
-Scheiße.

362

00:25:36,785 --> 00:25:38,119  
Was denn?

363

00:25:38,203 --> 00:25:39,955  
Halte dich an den Scheißplan.

364

00:25:40,038 --> 00:25:41,706  
Du fluchst schon wieder.

365

00:25:42,123 --> 00:25:43,833  
Es tut mir so leid, Ruth.

366

00:25:44,709 --> 00:25:45,627  
Ich liebe dich.

367

00:25:46,294 --> 00:25:48,797  
Ich wollte dir nicht wehtun  
oder was Dummes tun.

368

00:25:48,922 --> 00:25:51,216  
-Du musst weg.  
-Alles ist gut.

369

00:25:51,299 --> 00:25:52,717  
Nein, nichts ist gut.

370

00:25:52,968 --> 00:25:55,262  
Nelson ist unten. Los, komm mit mir.

371

00:25:58,682 --> 00:25:59,516  
Komm schon.

372

00:26:00,225 --> 00:26:01,560  
Geh mit ihm.

373

00:26:02,435 --> 00:26:05,146  
Tu verdammt noch mal, was er dir sagt.

374

00:26:10,110 --> 00:26:11,319  
Ich liebe dich auch.

375

00:26:13,446 --> 00:26:14,281  
Ja.

376

00:26:48,815 --> 00:26:52,068  
Ja, ich verstehe.  
Auto mieten, Treffpunkt Meile 18.

377

00:26:52,152 --> 00:26:53,653  
Sag ihr, es tut mir leid.

378

00:26:54,863 --> 00:26:57,407  
Ich wollte mich bei Ruth entschuldigen.  
Es tut mir leid.

379

00:26:57,490 --> 00:26:58,950  
Ja, ok.

380

00:26:59,034 --> 00:27:02,078  
Und Ben sagt, es tut ihm leid. Ok?

381

00:27:03,288 --> 00:27:04,956  
Ja. Tschüss.

382



00:27:06,541 --> 00:27:07,584  
War sie sauer?

383

00:27:08,793 --> 00:27:09,628  
Was meinst du?

384

00:27:20,722 --> 00:27:22,599  
Kann ich das nicht regeln?

385

00:27:35,612 --> 00:27:36,446  
Ok.

386

00:27:47,123 --> 00:27:49,042  
Du hast mir viel beigebracht.

387

00:27:52,879 --> 00:27:54,130  
Nein, habe ich nicht.

388

00:27:55,757 --> 00:27:58,385  
Ich rief an,  
als Bush zum zweiten Mal gewann.

389

00:27:59,719 --> 00:28:01,721  
Ich rief panisch an,

390

00:28:01,805 --> 00:28:04,599  
weil ich neun Jahre  
keine Steuern gemacht hatte.

391

00:28:07,227 --> 00:28:09,854  
An dem Abend  
lehrte ich dich das mit dem Internet.

392

00:28:09,938 --> 00:28:11,690  
Und dann TurboTax.

393

00:28:14,317 --> 00:28:16,444  
Ich durfte deine Steuern nie machen.

394

00:28:18,363 --> 00:28:19,447  
Und...

395  
00:28:20,240 --> 00:28:23,827  
...wurdest du in dem Jahr nicht geprüft?  
Siehst du...

396  
00:28:25,870 --> 00:28:26,996  
Trotzdem...

397  
00:28:30,959 --> 00:28:34,379  
Wenn du mir eine Chance gibst,  
kann ich es wiedergutmachen.

398  
00:28:40,552 --> 00:28:42,387  
Ben, ich...

399  
00:28:43,179 --> 00:28:44,013  
Pass auf.

400  
00:28:56,651 --> 00:28:59,654  
Ich traf vor einigen Jahren  
eine Entscheidung.

401  
00:29:01,489 --> 00:29:05,160  
Und die...  
Die erzeugte eine schwierige Lage

402  
00:29:05,243 --> 00:29:06,494  
für meine Familie.

403  
00:29:06,828 --> 00:29:07,662  
Ich bereue es.

404  
00:29:12,417 --> 00:29:14,836  
Die Leute, mit denen wir es zu tun haben,

405  
00:29:15,211 --> 00:29:16,963  
denen ist nur eines wichtig.

406  
00:29:17,422 --> 00:29:18,506  
Das ist Geld.

407  
00:29:20,008 --> 00:29:22,302

Helen wird dich töten lassen.

408

00:29:22,552 --> 00:29:25,180

Sie wird  
unsere ganze Familie töten lassen.

409

00:29:26,431 --> 00:29:27,974

Deshalb machen wir das.

410

00:29:44,824 --> 00:29:45,658

Hi.

411

00:29:46,743 --> 00:29:48,286

Es tut mir wirklich leid.

412

00:29:48,369 --> 00:29:49,537

Steig einfach ein.

413

00:29:52,749 --> 00:29:56,419

-Ich bringe das nach Kansas City.

-Ich kaufe ein Wegwerf-Handy.

414

00:29:57,295 --> 00:29:59,172

In welche Richtung fährst du?

415

00:30:01,299 --> 00:30:03,259

Ich weiß nicht. Osten, denke ich.

416

00:30:04,928 --> 00:30:05,929

Ich rufe dich an.

417

00:30:08,640 --> 00:30:09,474

Ok.

418

00:30:10,433 --> 00:30:12,143

-Es tut mir echt leid.

-Nein.

419

00:30:24,531 --> 00:30:26,658

Tut mir leid,  
dass ich deine Party versaute.

420  
00:30:27,617 --> 00:30:28,535  
Mir auch.

421  
00:30:29,911 --> 00:30:31,746  
Du gehst wieder in die Politik.

422  
00:30:33,122 --> 00:30:35,500  
Da hättest du eh bleiben sollen.

423  
00:30:36,000 --> 00:30:37,919  
Aus dir hätte was werden können.

424  
00:30:39,546 --> 00:30:41,256  
Kann es immer noch.

425  
00:30:43,466 --> 00:30:45,218  
Das stimmt allerdings.

426  
00:30:46,219 --> 00:30:47,387  
Das ist Amerika.

427  
00:31:04,320 --> 00:31:05,613  
Wohin nur mit dir?

428  
00:31:08,658 --> 00:31:11,244  
Wo du bleiben kannst  
und es dir besser geht?

429  
00:31:59,334 --> 00:32:01,294  
Es ist egal, wo ich hingehe.

430  
00:32:06,049 --> 00:32:08,092  
Es muss doch einen Ort geben.

431  
00:32:20,396 --> 00:32:21,898  
Wie konnte das passieren?

432  
00:32:24,484 --> 00:32:25,360  
Nun ja...

433

00:32:30,031 --> 00:32:32,075  
...man geht nicht die Kinder

434

00:32:33,326 --> 00:32:34,494  
von Mächtigen an.

435

00:32:36,079 --> 00:32:39,457  
Größtenteils geht man  
generell keine Kinder an,

436

00:32:39,540 --> 00:32:40,959  
aber Mächtige...

437

00:32:42,001 --> 00:32:43,544  
Die reagieren extrem übel.

438

00:32:45,672 --> 00:32:46,506  
Ok.

439

00:32:48,257 --> 00:32:49,342  
Alles klar.

440

00:32:50,009 --> 00:32:50,843  
Aber...

441

00:32:53,012 --> 00:32:54,305  
Ich meine...

442

00:32:55,223 --> 00:32:56,849  
Wie konnten wir hier enden?

443

00:32:58,309 --> 00:32:59,936  
Wie konntest du hier enden?

444

00:33:04,649 --> 00:33:06,109  
Und glaubst du nicht...

445

00:33:07,026 --> 00:33:10,154  
...ihre Tochter hätte  
es irgendwann rausgefunden?

446

00:33:10,238 --> 00:33:12,532  
Nein.

447

00:33:13,616 --> 00:33:14,784  
Auf keinen Fall.

448

00:33:16,327 --> 00:33:18,287  
Und ich würde es nie zulassen...

449

00:33:20,623 --> 00:33:24,752  
...dass sie das erfährt,  
aber Helen ist angsteinflößend, und...

450

00:33:27,839 --> 00:33:29,507  
...sie ist schlauer als ich.

451

00:33:37,140 --> 00:33:38,766  
Höre ich da diesen Dialekt?

452

00:33:44,147 --> 00:33:45,273  
Nein.

453

00:33:49,110 --> 00:33:51,779  
Glaubst du wirklich,  
sie ist schlauer als du?

454

00:33:52,613 --> 00:33:53,698  
Nein.

455

00:34:12,133 --> 00:34:13,092  
Warum das alles?

456

00:34:16,637 --> 00:34:17,930  
Ich sagte dir, warum.

457

00:34:18,639 --> 00:34:19,640  
Nicht wirklich.

458

00:34:21,768 --> 00:34:26,355  
Weil der Kampf um dein Leben alles andere,  
was du je getan hast...

459  
00:34:28,149 --> 00:34:30,026  
...extrem langweilig wirken lässt.

460  
00:34:36,199 --> 00:34:37,492  
Du musst müde sein.

461  
00:34:42,038 --> 00:34:43,206  
Sollte man meinen.

462  
00:34:49,420 --> 00:34:50,838  
Wird ihm etwas zustoßen?

463  
00:34:53,424 --> 00:34:54,425  
Sag die Wahrheit.

464  
00:34:57,136 --> 00:35:01,057  
Aus dem Grund brachte Mom ihn weg.  
Damit nichts Schlimmes passiert.

465  
00:35:03,017 --> 00:35:05,394  
-Wohin fährt sie?  
-An einen sicheren Ort.

466  
00:35:05,728 --> 00:35:08,648  
Ihr müsst euch entspannen und schlafen.

467  
00:35:08,773 --> 00:35:11,859  
Ich muss Moms Handy  
nach Kansas City fahren.

468  
00:35:12,902 --> 00:35:15,363  
Ich mache es. Du hast genug zu tun.

469  
00:35:16,280 --> 00:35:17,907  
Das ist viel zu gefährlich.

470  
00:35:18,825 --> 00:35:20,618  
Gefährlicher als alles andere?

471  
00:35:52,150 --> 00:35:53,818  
Er ist nicht hier, verdammt.

472  
00:35:58,030 --> 00:36:00,449  
Ich wollte dich nach meinem Vater fragen.

473  
00:36:02,326 --> 00:36:05,580  
Hat er am Ende gelitten,  
als du ihn erschossen hast?

474  
00:37:27,245 --> 00:37:30,206  
Morgen, Officer.  
Dürfen wir hier nicht schlafen?

475  
00:37:30,289 --> 00:37:32,917  
-Ich dachte, wir könnten.  
-Nein, schon gut.

476  
00:37:33,834 --> 00:37:35,294  
Es geht um Ihren Freund.

477  
00:37:39,006 --> 00:37:40,049  
Meinen Bruder.

478  
00:37:42,426 --> 00:37:44,679  
Ihr Bruder soll in Gefahr sein.

479  
00:37:45,596 --> 00:37:47,265  
Jemand sucht ihn vielleicht.

480  
00:37:47,348 --> 00:37:50,476  
Omar Navarro soll ihn töten wollen.

481  
00:37:50,851 --> 00:37:52,061  
Kann das sein?

482  
00:37:55,481 --> 00:37:56,315  
Nein.

483  
00:37:56,857 --> 00:37:57,858  
Meine Güte, nein.

484  
00:37:58,317 --> 00:38:00,695



Mein Bruder ist krank. Er ist...

485

00:38:02,947 --> 00:38:05,992

Er ist psychisch krank  
und wurde gerade entlassen,

486

00:38:06,075 --> 00:38:08,369

und wir hörten eben noch etwas

487

00:38:08,452 --> 00:38:10,329

über Omar Navarro auf NPR.

488

00:38:10,413 --> 00:38:13,165

Das ist alles...  
ein riesiges Missverständnis.

489

00:38:16,043 --> 00:38:18,713

Ich muss Sie bitten, auszusteigen, Ma'am.

490

00:38:18,796 --> 00:38:21,966

Officer, können wir das  
bitte nicht verkomplizieren?

491

00:38:22,049 --> 00:38:23,551

Steigen Sie bitte aus.

492

00:38:25,219 --> 00:38:27,179

Ich stelle Ihnen ein paar Fragen.

493

00:38:27,513 --> 00:38:29,348

Dann sehen wir uns das Auto an.

494

00:38:29,807 --> 00:38:31,726

Ok, wir können...

495

00:38:32,351 --> 00:38:36,897

Wir können aussteigen, aber  
Such- und Beschlagnahmegesetze besagen,

496

00:38:37,023 --> 00:38:38,691

wir müssen nicht antworten,

497

00:38:38,774 --> 00:38:41,986  
und für eine Durchsuchung  
benötigen Sie einen Bescheid.

498

00:38:42,778 --> 00:38:46,240  
Und das wäre so eine Verschwendung  
von Zeit und Ressourcen.

499

00:38:46,324 --> 00:38:49,243  
Und an einem Wochenende,  
alles nur Ihretwegen?

500

00:38:49,327 --> 00:38:51,829  
Ich würde gerne wissen,

501

00:38:51,912 --> 00:38:55,583  
wie Sie diesen Bescheid begründen wollen.

502

00:38:56,250 --> 00:38:58,502  
Mit dahergeredetem Schwachsinn  
meines Bruders,

503

00:38:58,586 --> 00:39:03,382  
frisch aus der Psychiatrie,  
den er einem Penner erzählte?

504

00:39:04,633 --> 00:39:05,509  
Können wir...

505

00:39:07,720 --> 00:39:09,180  
...das nicht vergessen?

506

00:39:09,597 --> 00:39:10,473  
Bitte?

507

00:39:10,931 --> 00:39:12,016  
Und Sie können...

508

00:39:13,392 --> 00:39:15,561  
...woanders Gutes tun.

509

00:39:18,230 --> 00:39:19,315  
Sind Sie Anwältin?

510

00:39:20,358 --> 00:39:21,192  
Nein.

511

00:39:27,323 --> 00:39:29,617  
Wir haben Ihr Nummernschild.

512

00:39:31,827 --> 00:39:33,537  
Seien Sie extra vorsichtig.

513

00:39:35,915 --> 00:39:36,957  
Danke, Officer.

514

00:39:48,052 --> 00:39:49,220  
Verdammt.

515

00:39:51,722 --> 00:39:53,182  
Was willst du mir antun?

516

00:39:53,265 --> 00:39:57,395  
Was würdest du an meiner Stelle tun?  
Du bist wie ein verdammtes Baby.

517

00:39:57,478 --> 00:40:00,856  
Deinetwegen will ich  
morgens um sieben trinken. So ist es.

518

00:40:01,148 --> 00:40:02,942  
-Tut mir leid.  
-Kein Wort mehr.

519

00:40:04,402 --> 00:40:06,529  
Ich will nichts mehr hören.

520

00:40:10,032 --> 00:40:12,618  
-Wohin fahren wir?  
-Um Gottes willen.

521

00:40:13,035 --> 00:40:14,537  
Grundgütiger Gott.

522

00:40:20,376 --> 00:40:22,211

WENDYS HANDY

523

00:40:22,336 --> 00:40:25,714

Was soll ich dir sagen?

Sie trifft Spender in Kansas City.

524

00:40:26,257 --> 00:40:29,093

Eure Stiftung ist am Arsch.

525

00:40:29,510 --> 00:40:31,846

Niemand will Chaos bei Geldgeschäften.

526

00:40:33,347 --> 00:40:35,015

Was genau willst du von mir?

527

00:40:35,474 --> 00:40:39,437

Wir wissen, dass dein Schwager  
eine Gefahr für die Organisation ist.

528

00:40:40,020 --> 00:40:43,357

Ich bin anderer Meinung.

Ist er nicht. Mit Medikamenten,

529

00:40:43,441 --> 00:40:45,568

-und ich sprach mit ihm...

-Nein.

530

00:40:46,735 --> 00:40:47,945

In unserem Geschäft,

531

00:40:48,946 --> 00:40:52,616

tut mir leid, wenn ich es ausspreche,  
haben Geisteskranke nichts zu suchen.

532

00:40:53,868 --> 00:40:55,995

Unser Job ist nicht fortschrittlich.

533

00:40:56,078 --> 00:40:58,414

Wir sind sehr konservativ.

534

00:40:59,790 --> 00:41:00,708  
Viel Glück.

535

00:41:16,724 --> 00:41:18,100  
Ruth, wir müssen reden.

536

00:41:19,977 --> 00:41:20,936  
Was ist?

537

00:41:21,103 --> 00:41:23,355  
Marty will, dass ich mehr Geld verliere.

538

00:41:23,439 --> 00:41:26,108  
Aber die FBI-Lady hat mich im Visier.

539

00:41:26,192 --> 00:41:27,860  
Wenn ich ständig verliere...

540

00:41:28,068 --> 00:41:31,197  
Sam, tu es einfach, verdammt.

541

00:41:31,280 --> 00:41:33,365  
Was auch immer Marty gesagt hat,

542

00:41:33,449 --> 00:41:35,034  
tu es einfach,

543

00:41:35,117 --> 00:41:37,119  
und ich will kein Wort mehr hören.

544

00:41:38,204 --> 00:41:40,873  
Du verstehst nicht,  
wie sehr mich das stresst.

545

00:41:40,956 --> 00:41:43,501  
Sam, das ist mir scheißegal!

546

00:41:52,426 --> 00:41:55,763  
Weil sie mich hasst. Gut so?  
Weil sie lieber bei dir wäre?

547  
00:41:55,846 --> 00:41:59,141  
Weil es ein Fehler war, herzukommen?  
Was willst du, Gene?

548  
00:41:59,225 --> 00:42:01,977  
Du hast beide Kinder.  
Du gewinnst. Glückwunsch.

549  
00:42:02,144 --> 00:42:02,978  
Wichser.

550  
00:42:09,944 --> 00:42:12,696  
Sie wird das nie  
ewig geheim halten können.

551  
00:42:12,780 --> 00:42:15,074  
Vor ihrem Vater, vor ihrem Bruder.

552  
00:42:18,327 --> 00:42:20,538  
Hätte er es nur nie gesagt.

553  
00:42:21,539 --> 00:42:22,915  
Damit eines klar ist...

554  
00:42:23,749 --> 00:42:26,252  
Ben muss nicht sterben wegen Erin.

555  
00:42:26,335 --> 00:42:30,214  
Ben muss sterben, weil Erin nicht  
die Letzte ist, der er es sagen wird.

556  
00:42:37,346 --> 00:42:39,139  
All das tut mir wirklich leid.

557  
00:42:39,431 --> 00:42:41,100  
Mir egal, ob es dir leidtut.

558  
00:42:42,059 --> 00:42:43,561  
Sie traut mir nie wieder.

559  
00:42:47,064 --> 00:42:48,357

Wir dachten das auch.

560

00:42:49,608 --> 00:42:51,110  
Deine Kinder sind anders.

561

00:42:52,319 --> 00:42:54,947  
-Inwiefern?  
-Weil sie es immer gewusst haben.

562

00:42:55,531 --> 00:42:56,865  
Nein, haben sie nicht.

563

00:42:57,074 --> 00:42:59,076  
Wendy hat es ihnen hier gesagt.

564

00:42:59,618 --> 00:43:01,579  
Ich hätte es nicht getan, aber...

565

00:43:02,580 --> 00:43:03,414  
...ja.

566

00:43:06,458 --> 00:43:07,793  
Du kriegst sie zurück.

567

00:43:09,295 --> 00:43:11,088  
Es mag nicht so wirken,

568

00:43:12,172 --> 00:43:13,173  
aber es ist so.

569

00:43:18,596 --> 00:43:21,181  
Trotzdem weißt du, was zu tun ist.

570

00:43:22,975 --> 00:43:24,602  
Und wenn es nicht so läuft...

571

00:43:26,186 --> 00:43:27,688  
...weißt du, was zu tun ist.

572

00:43:39,825 --> 00:43:40,659  
Ja?

573

00:43:42,661 --> 00:43:44,705  
Ich wollte mich entschuldigen.

574

00:43:49,168 --> 00:43:50,002  
Ok.

575

00:43:50,210 --> 00:43:51,587  
Wir müssen das klären.

576

00:43:53,213 --> 00:43:56,258  
Ich wollte dein Kind niemals verletzen,

577

00:43:56,925 --> 00:44:00,054  
aber das Krankenhaus  
ist ein schlimmer Ort für mich.

578

00:44:01,138 --> 00:44:03,307  
Schon gut. Ich verstehe.

579

00:44:04,141 --> 00:44:04,975  
Wo bist du?

580

00:44:05,434 --> 00:44:08,187  
Ich kann dich abholen, und wir klären das.

581

00:44:10,522 --> 00:44:11,732  
Wer war das?

582

00:44:12,232 --> 00:44:13,233  
Helen.

583

00:44:14,860 --> 00:44:16,987  
Was ist los mit dir, verdammt?

584

00:44:17,071 --> 00:44:20,032  
Willst du dich umbringen lassen?  
Und meine Familie?

585

00:44:20,532 --> 00:44:23,494  
Wenn du getötet werden willst,



renn auf die Straße!

586

00:44:23,577 --> 00:44:25,245  
Begreifst du es nicht?

587

00:44:25,954 --> 00:44:28,707  
Ich weiß, ich baute Mist.  
Ich will es klären.

588

00:44:29,124 --> 00:44:32,127  
Wenn sie nicht bekommt, was sie will,  
tötet sie meine Kinder!

589

00:44:33,295 --> 00:44:34,797  
Das ist kein Spiel.

590

00:44:35,881 --> 00:44:36,882  
Das ist real.

591

00:44:38,842 --> 00:44:40,219  
Real. Steig ins Auto!

592

00:44:42,346 --> 00:44:43,847  
Steig ins Auto!

593

00:44:49,561 --> 00:44:51,021  
AMYS STRASSENMARKT

594

00:44:51,105 --> 00:44:52,064  
Los!

595

00:44:52,773 --> 00:44:54,441  
Steig in das verdammte Auto.

596

00:45:03,117 --> 00:45:04,451  
Das war dein Schwager.

597

00:45:05,035 --> 00:45:07,121  
Du musst mir sagen, wo sie sind.

598

00:45:24,221 --> 00:45:25,097

Wo bist du?

599

00:45:25,180 --> 00:45:26,432  
Das ist ein Albtraum.

600

00:45:27,433 --> 00:45:29,059  
Wohin soll ich ihn bringen?

601

00:45:29,143 --> 00:45:31,270  
Was soll das? Er rafft es nicht.

602

00:45:31,353 --> 00:45:33,439  
Er... Er rafft es einfach nicht.

603

00:45:33,647 --> 00:45:34,898  
Wo bist du?

604

00:45:34,982 --> 00:45:36,817  
Spielt das eine Rolle?

605

00:45:36,900 --> 00:45:38,777  
Ich bin an einer Raststätte.

606

00:45:40,863 --> 00:45:44,616  
Ich kann das nicht regeln.  
Ich kann ihn nicht kontrollieren.

607

00:45:44,700 --> 00:45:46,243  
Sag mir, was ich tun kann.

608

00:45:47,161 --> 00:45:49,621  
Nichts... Du kannst mir nicht helfen.

609

00:45:52,332 --> 00:45:53,417  
Ich liebe dich.

610

00:45:58,881 --> 00:46:00,090  
Ich liebe dich auch.

611

00:46:14,104 --> 00:46:17,608  
Du blöder, dummer, verdammter Idiot.

612  
00:46:34,249 --> 00:46:35,167  
Hey.

613  
00:46:36,710 --> 00:46:38,337  
Hey.

614  
00:46:38,420 --> 00:46:42,841  
Schon gut. Alles wird gut.

615  
00:46:47,054 --> 00:46:48,722  
Wohin soll ich dich bringen?

616  
00:46:50,682 --> 00:46:52,351  
Wohin soll ich dich bringen,

617  
00:46:52,726 --> 00:46:54,895  
wo es dir gut geht?

618  
00:46:57,731 --> 00:47:00,234  
Dann können wir Ruth zu dir bringen.

619  
00:47:01,026 --> 00:47:04,905  
Und wir können das klären, aber, Schatz...

620  
00:47:05,864 --> 00:47:07,241  
...du musst mir helfen.

621  
00:47:08,242 --> 00:47:09,201  
Ok?

622  
00:47:10,786 --> 00:47:12,454  
Wo kann ich dich hinbringen?

623  
00:47:21,255 --> 00:47:24,591  
Vielleicht... Vielleicht Knoxville.

624  
00:47:25,926 --> 00:47:29,137  
Da kenne ich noch ein paar Leute.

625

00:47:29,513 --> 00:47:30,889  
Und ich weiß...

626

00:47:34,476 --> 00:47:37,521  
...wo die Krankenhäuser sind.

627

00:47:38,605 --> 00:47:44,027  
Und ich kann untertauchen.

628

00:47:44,152 --> 00:47:44,987  
Ok.

629

00:47:47,155 --> 00:47:48,407  
Knoxville?

630

00:47:49,950 --> 00:47:50,784  
Ok.

631

00:47:59,001 --> 00:48:00,544  
-Ok.  
-Tut mir leid.

632

00:48:00,627 --> 00:48:02,254  
Schon gut. Hier.

633

00:48:19,438 --> 00:48:21,106  
Oh, leck mich.

634

00:48:33,869 --> 00:48:34,703  
Hallo?

635

00:48:35,120 --> 00:48:37,331  
Ihre Einnahmen stiegen um 19 Prozent.

636

00:48:38,415 --> 00:48:41,668  
Mann, das ist viel.  
Jetzt wird mein Bescheid verlängert.

637

00:48:42,586 --> 00:48:44,963  
Was für eine interessante Wendung.

638

00:48:46,298 --> 00:48:47,799  
Wohl ein reicher Tourist.

639

00:48:48,508 --> 00:48:49,468  
Zuerst...

640

00:48:50,218 --> 00:48:53,055  
...lassen Sie mich abziehen, dann das.

641

00:48:54,431 --> 00:48:55,807  
Sie sind ein Spieler.

642

00:48:56,642 --> 00:49:01,146  
Ich hätte das Konto nie markieren sollen.  
Dann säßen Sie noch in Mexiko.

643

00:49:03,523 --> 00:49:06,401  
Ok. Dieser Scheiß  
wird mich hier festhalten,

644

00:49:06,818 --> 00:49:08,904  
aber wir werden keine Freunde sein.

645

00:49:09,655 --> 00:49:10,864  
Damit Sie es wissen.

646

00:49:49,736 --> 00:49:50,570  
Willkommen.

647

00:50:14,720 --> 00:50:15,887  
Schönen Tag noch.

648

00:50:35,866 --> 00:50:36,867  
Das ist alles?

649

00:50:40,120 --> 00:50:43,540  
-Kaufte der Mann eben ein Handy?  
-Ja. Brauchen Sie eins?

650

00:51:08,857 --> 00:51:10,776  
-Alles ok, Liebes?  
-Keine Ahnung.

651  
00:51:11,318 --> 00:51:12,778  
Brauchen Sie Hilfe?

652  
00:51:12,861 --> 00:51:14,404  
Nein.

653  
00:51:50,732 --> 00:51:51,566  
Hier.

654  
00:51:53,819 --> 00:51:54,694  
Danke.

655  
00:52:16,591 --> 00:52:17,717  
Die sind gut.

656  
00:52:21,721 --> 00:52:22,556  
Ja.

657  
00:52:28,311 --> 00:52:32,691  
Pfannkuchen zum Abendessen erinnern mich  
an das Haus an der Fire Pink Road.

658  
00:52:34,776 --> 00:52:35,777  
Die Fledermäuse.

659  
00:52:36,444 --> 00:52:37,779  
Die Fledermäuse!

660  
00:52:43,743 --> 00:52:46,079  
-Es war ein tolles Haus.  
-War es das?

661  
00:52:46,872 --> 00:52:48,582  
Es hatte diese große Veranda.

662  
00:52:48,915 --> 00:52:49,875  
Ja.

663  
00:52:51,209 --> 00:52:53,086  
Das war Luckys Veranda.

664  
00:52:56,631 --> 00:52:57,507  
Ja.

665  
00:52:58,717 --> 00:53:00,552  
Er war so ein guter Junge.

666  
00:53:12,022 --> 00:53:13,023  
Was willst du?

667  
00:53:17,194 --> 00:53:18,069  
Was meinst du?

668  
00:53:19,446 --> 00:53:20,280  
In fünf Jahren.

669  
00:53:22,949 --> 00:53:24,784  
Ich weiß nicht. Komm schon.

670  
00:53:28,622 --> 00:53:29,456  
Sag es mir.

671  
00:53:37,047 --> 00:53:37,964  
Alles ok?

672  
00:53:41,134 --> 00:53:42,052  
Mir geht's gut.

673  
00:53:44,888 --> 00:53:45,722  
Sag es mir.

674  
00:53:47,641 --> 00:53:48,475  
Ok.

675  
00:53:49,809 --> 00:53:50,852  
Also schön.

676  
00:53:52,229 --> 00:53:53,146  
Es ist einfach.

677

00:53:53,772 --> 00:53:54,606  
Ruth.

678

00:53:56,149 --> 00:53:57,025  
Hunde.

679

00:53:59,236 --> 00:54:00,111  
Haus.

680

00:54:01,404 --> 00:54:03,114  
Garten, Job.

681

00:54:07,244 --> 00:54:08,787  
Und ich hätte gern Ziegen,

682

00:54:09,454 --> 00:54:13,541  
aber ich glaube,  
das sind eher acht bis zehn Jahre.

683

00:54:15,543 --> 00:54:16,628  
Klingt gut.

684

00:54:19,673 --> 00:54:20,507  
Du?

685

00:54:25,762 --> 00:54:27,597  
Was du gesagt hast, klingt gut.

686

00:54:29,349 --> 00:54:32,102  
Die... Die Hunde und die...

687

00:54:32,560 --> 00:54:33,561  
...Ziegen und so.

688

00:54:34,896 --> 00:54:36,898  
Hunde und Ziegen sind nicht deins.

689

00:54:37,524 --> 00:54:40,986  
Eher Sicherheitscodes  
und Spendenaktionen auf Yachten.

690



00:54:46,449 --> 00:54:47,659  
Klingt schrecklich.

691

00:54:48,118 --> 00:54:49,744  
Jemand muss es ja tun.

692

00:54:53,957 --> 00:54:54,916  
Iss dein Essen.

693

00:55:00,422 --> 00:55:01,256  
Iss.

694

00:55:12,559 --> 00:55:13,893  
Ich bin gleich zurück.

695

00:57:06,214 --> 00:57:07,257  
Hey, wo bist du?

696

00:57:10,051 --> 00:57:12,262  
Ich wusste nicht, was ich tun sollte.

697

00:57:12,345 --> 00:57:13,847  
Schatz, atmen.

698

00:57:14,889 --> 00:57:15,723  
Wo bist du?

699

00:57:59,350 --> 00:58:00,560  
Ich kann das nicht.

700

00:58:02,061 --> 00:58:04,314  
Ich... Ich kann das nicht, Marty.

701

00:58:04,397 --> 00:58:06,107  
-Fährst du?  
-Ich kann nicht.

702

00:58:06,191 --> 00:58:07,650  
Halt an. Fahr nicht.

703

00:58:10,320 --> 00:58:12,405

Du bist unser ganzes Leben, Schatz.

704

00:58:13,406 --> 00:58:15,033  
Unser ganzes Leben, Schatz,

705

00:58:15,116 --> 00:58:18,495  
wir lieben dich, komm heim,  
wir kümmern uns um dich. Ok?

706

00:58:18,995 --> 00:58:21,080  
Ich kann das nicht. Ich kann nicht.

707

00:58:21,164 --> 00:58:23,082  
Soll ich ihn aufhalten? Ja?

708

00:58:23,791 --> 00:58:24,834  
Baby, atmen.

709

00:58:24,918 --> 00:58:27,212  
Was tun wir? Was tue ich?

710

00:58:27,337 --> 00:58:28,213  
Oh Gott.

711

00:58:28,880 --> 00:58:30,340  
Atme einfach tief durch.

712

00:58:30,423 --> 00:58:31,883  
Was tue ich da?

713

00:58:32,050 --> 00:58:33,718  
Komm schon, alles wird gut.

714

00:58:33,801 --> 00:58:34,886  
Nein...

715

00:58:37,639 --> 00:58:39,807  
Komm heim, ich kümmere mich.

716

00:58:39,891 --> 00:58:42,477  
Nein, ich kann nicht.

717  
00:58:43,937 --> 00:58:45,605  
Sag mir, dass du mich hörst.

718  
00:58:47,398 --> 00:58:48,274  
Wendy?

719  
00:59:13,299 --> 00:59:15,552  
Was tun wir da?

720  
00:59:26,271 --> 00:59:27,146  
Ich...

721  
00:59:30,024 --> 00:59:31,985  
Was tun wir da?



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.